# Dat Whiskyschipp



Krimi in fief Törns von Günther Siegmund



NIEDERDEUTSCHE BÜHNE RENDSBURG E. V. · Leitung: Gerd Stange Mitglied des Niederdeutschen Bühnenbundes Schleswig-Hölstein e. V.

#### ROBERT HAACK

Terazzo-, Betonstein- u. Fliesenbetrieb

Plattenfußböden, Fensterbänke, Treppen, Tür- und Fensterumrahmungen, Waschbetoneingänge u. Abdeckungen

Büdelsdorf, Neue Dorfstr. 39 a

Telefon 04331/31232

# Das reflektierende Scotchlite Nummernschild

M. L. BRODERSEN · Rendsburg · Ritterstraße 6 · Tel. 23028

Anruf genügt: Telefon (04331) 23555

#### Eildienste - Eiltransporte Lagerungen + Umzüge

Jederzeit für Sie bereit! Im Raume Rendsburg schnell und preiswert, auch von und nach außerhalb!

#### PETER BOMBE

2370 Rendsburg - Bismarckstraße 26

## Der Kunde geht vor.



Unsere Heizöl-Tankwagen rollen immer, damit Sie's warm haben.

#### **Hugo Johannsen KG**

SHELL-Vertragshändler 2370 Rendsburg-Ahrenstedt Postfach 521 Telefon (0 43 31) 4 10 15 und 3 16 07



Heinz Johnsen
Stoff-Moden

Rendsburg · Ecke Schleifmühlenstraße/Holstentor · Telefon (04331) 27113



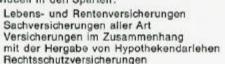
Auf ein gepflegtes Glas Bier in die

GASTSTÄTTE Hollerklause

Inh. K.+M. Christiansen 2370 Büdelsdorf · Tel. 31802

#### VOLKSWOHL BUND

In allen Fragen der Sicherheit wenden Sie sich bitte an uns. Wir beraten Sie unverbindlich und individuell in den Sparten:



Auch wenn Sie den Beruf eines Versicherungskaufmannes im Außendienst ergreifen wollen, wenden Sie sich vertrauensvoll an uns.

Bausparkassen

2370 Rendsburg, Thormannplatz 2-4, Telefon (04331) 23734



FUHRBETRIEB REITERSTÜBCHEN REITBETRIEB

Rendsburg, Ritterstraße 4 Telefon (04331) 22379

Borgstedt, Torfweg (04331) 31682

#### **Fockbeks Brot** Shop

Bäckerei Lorenz Fockbek Tel. (04331) 61180 täglich frisch

25 Sorten Brötchen Sorten Brot



Günther Siegmund Kleine Betrachtung über "Dat Whiskyschipp"

Wenn man als Autor aufgefordert wird, über eines seiner eigenen Stücke zu schreiben, dann setzt man sich hin, spitzt die Feder, beginnt mit einem Riesenschnörkel - und liest erst noch einmal das Stück.

Und dann stellt man resigniert fest, daß - weil man sich ja nicht für allein maßgebend halten möchte - es darüber von der eigenen Anschauung her herzlich wenig zu sagen gibt.

Handelt es sich nun gar um ein Kriminalstück, darf man ja auch nicht einmal aus der Schule plaudern, kann also nur erwähnen, was Sie, verehrte Zuschauer, ohnehin auf dem Theaterzettel vermerkt finden; es hat etwas mit einem Schiff und mit Whisky zu tun.

Mehr nicht!

Dann möchte ich Ihnen lieber sagen, verehrte Zuschauer, daß ich den Versuch unternommen habe, in der niederdeutschen Theaterliteratur einen etwas abseitigen Weg zu beschreiten; denn Kriminalstücke gibt es nur wenige.

Denken Sie nun bitte an das Buch, an den Film oder an das Fernsehen, und Sie haben des Rätsels Lösung. In allen eben angeführten Gattungen der Wiedergabe haben die Autoren die Möglichkeit, ihrer Phantasie räumlich und optisch so viel Spielraum zu geben, daß der Leser oder Zuschauer tatsächlich von einer Überraschung in die andere fallen kann. Spannungsmomente in dieser Vielfalt scheiden beim Theater entweder aus oder aber müssen nach ganz anderen Gesetzen ins Geschehen geführt werden. Das Drum und Dran, mit dem die Kriminalschriftsteller arbeiten, hat mit dem Theater - und das Drama wiederum hat in seiner überlieferten Art mit der heute beliebten "Krimi-Technik" nur wenig gemeinsam.

Wenn es mir nun gelungen sein sollte, beides glücklich miteinander zu verbinden, und wenn Sie, verehrte Zuschauer, in Spannung versetzt werden, rätseln und am Schluß vielleicht sogar überrascht sind, dann - ich gestehe es Ihnen offen - bin auch ich überrascht.

Angenehm!

Edgar Wallace konnte das nämlich viel besser!

Daten: Geb. am 16. 5. 1927 in Hamburg, Kinderdarsteller am Ohnsorg-Theater, seit 1945 dort als Schauspieler, Dramaturg, Regisseur und zuletzt Theaterleiter bis 1979. Jetzt freischaffend. 15. hoch- und platideutsche Theaterstücke, das erste 1948. "Dat Whiskyschipp" entstand 1961 und wurde an vielen Bühnen aufgeführt. Fritz-Stavenhagen-Preis der Stiftung FVS 1973.

#### Peter Thiefoldt über seinen Spielleiter-Erstling:

Schon als sehr junger Mensch fühlte ich mich dem Theater in irgendeiner Form verbunden, ich wußte nur nicht wie.

Dann kam, wie bei jedem jungen Menschen, die Ausbildung, aber immer blieb noch ein Wunsch nach sinnvoller Freizeitbeschäftigung.

Und irgendwie kam ich dann auf eine Probe der Niederdeutschen Bühne Rendsburg. Es wurde "Een Handvull Minsch", ein Schauspiel von Konrad Hansen, durch Gerd Stange, dem Bühnenleiter, geprobt.

Da fing ich Feuer.

Seit fünf Jahren gehöre ich dem Ensemble der nbr an, aufgrund meines Alters vor allen Dingen als jugendlicher Liebhaber. Jedoch das genügte mir nicht mehr.

Der Niederdeutsche Bühnenbund, dem unsere Bühne angehört und den unser Bühnenleiter als Geschäftsführer im Vorstand vertritt, bietet seit einigen Jahren u. a. auch Regiekurse an, die von Berufsschauspielem bzw. Regisseuren geleitet werden.

Dieses Angebot habe ich genutzt.

Ich habe mich sehr gefreut, daß der Vorstand der nbr die jetzt beginnende Spielzeit dem Nachwuchs für die Regie eine Chance geben will und auch ich unter den Debütanten bin.

Das Stück, für das ich voll verantwortlich bin, habe ich mir aus dem Angebot selbst ausgesucht, da es vom Klischee der sonst gespielten abweicht.

Die Probenarbeit hat dem Ensemble und mir große Freude bereitet, und ich hoffe, Sie, liebes Publikum, bemerken es zu Ihrer Freude.





#### Auszüge aus dem Rollenbuch:

1. Akt:

Helmut: "Fohrt mien Tante ok mol mit uns?"

Godske: "De? Leeber löppt se to Fot von hier bet noh St. Pauli!"

Helmut: "Hett se denn Geld?"

Godske: "Kavaleere hett se, wat brukt se dor Geld. Se is jo noch nich so olt

un süht ok got ut, von buten. Aber binnen is se anners, ganz anners. Wenn so'n Doktor ehr mol ut'annernehmen dä, kreeg he

schietige Poten."

2. Akt:

Helmut: "Du harrst Angst, as de von de Kripo hier wär, nich?"

Rebekka: "Angst? Worum schull ick Angst hatt hebben?"

Helmut: "Wegen dat Paradies."

Rebekka: "I, wat. Dat find blot de, de dor wat von weet. Un sülvst, wenn de

Polizei dorachterkomen wär, wat deit m dat? Is doch leddig. Un dat schall uns erstmol een bewiesen, dat wi dat Paradies to'n

Smuggelen nehmt. (Sieht auf die Uhr) 'nem sünd wi?"

3. Akt:

Helmut: ...Worüm geihst du nich no boben?"

Rebekka: "Och, ick find' hier ünnen ook ganz schön." Helmut: "Hest du keen Bang vör dienen Mann?"

Rebekka: "Vör minen Mann?"

Helmut: "Jo. Gifft Mannslüd, de bringt ehr Froo glattweg üm, wenn sowat

schehen is."

Rebekka: (Zieht Pistole aus der Tasche): Ich pass op." Helmut: "Stek se weg, Tante, kann lich mol losgahn."

4. Akt:

Ulrike: "Jo. Helpt se mi. Bitte. Ick weet nich, war mi dorto drifft, Se to

bitten..."

Helmut: "De Leev... (Er küßt sie) Nu mol ganz ernst. Hier is mien Hand.

Lot se nich wedder los, bet du free büst."

5. Akt:

Helmut: (laut) "Quatsch. Hört to. Gau dorhin, wo ji herkomen sünd. Alle-

mann rin in't Paradies. Keen Minsch findt ju dor!"

Rump: ..De Kuffers möt ook mit!"

Helmut: "Tohören. Ick bliev hier. Mi kennt se nich, un ick weet von nicks.

Ick ward seggen, ji sünd al lang von Bord. Lot se söken, se find

iu nich!"

#### Dieses Ensemble spielt heute für Sie!



Renate Reinke, spielt die Rebekka, privat Hausfrau und Mufter, organisiert mit Heinz Johnsen den nbr Zubringerdienst



Karin Stange, mit vielen Dingen der Bühne ba- und vertraut, hat eine der wichtigsten Rollen übernommen die der Toeeggersch. Freut sich schon auf "ihr" Waltnachtsmärchen".



Hans-Otte Schäpe, noch bessens bekannt aus der "Vergnögten Tankstell", spielt seine zweite Rolle bei der nbr. Privat Elektriker, freut er sich, jotzt einen "Kleinen" Gangeter zu spielen. Er ist Burro.



Barbara Kook, obwohl sie zum erstenmal auf der Bühne stehen wird, ist vorbelasset. Durch ihre Eitem: Eilen Kook ist Finanzchefin, H. H. Kook selt gut 20 Jahren Spieler. Sie ist Ulrike in diesem Stuck.



Gerd Stange freut sich, in dieser Spielzeit mal nur zu spielen und die Bühne zu managen. Seine Rolle als Helmut ist undurchsichtig.



Peter Maas braucht man wohl nicht mehr vorzustellen. Was hat er afes für die Bühne getan. In einer krisenhaften Zoit hat er den Posten des Bülfhenleiters übernommen und die Bühne gehalten. Heute ist er Godske Reimers.



Dietrich Maaß, seit Jahren der Bünne als Fotograf verwachsen, spielt seit einigen. Jahren auch aktiv. Hat währseinen Schwiegervater (Heinrich Gliesmann). Er ist Konarski.



Reinhard Harmel, zum zweitenmal auf unseren Brottern, die uns die Welt bedeuten. Er spielt den Kännen



Peter Thiefoldt, eratmala Spielleiter, seit fünf Jahren als Spieler bei der nbr, ist der Inspektor



Krimi in fief Törns vun Günther Siegmund

Peter Henningsen em hört dat Schipp

"Hilligenley"

Rebekka sien Fruu

Godske Reimers Bestmann

Helmut Gock Richard Konarski

Ulrike

Dinke Dudolf Dum

Rudolf Rump Hans Wendland sien Dochter

Kriminalinspektor

Reinhard Harmel

Renate Reinke Peter Maas

Gerd Stange Dietrich Maaß

Barbara Kock Hans-Otto Schäpe

Peter Thiefoldt

Dat Stück speelt an Bord von de "Hilligenley"
De erste Törn an Nahmiddag, de tweete an Abend.
De drütte Törn an annern Morgen.
De veerte Törn in de Nacht, un de letzte an annern Morgen
Tied to'n Verpusten na'n drütten Törn

Bühnenbild: Günter Moos

Bühnentechnik: Peter Bombe, Christian Hansen, Christian Lund, Max Passig

Beleuchtung: Ernst-Günther Eisele Toseggersch: Karin Stange Speelbaas: Peter Thiefoldt

Aufführungsrechte: Theaterverlag Karl Mahnke, Verden (Aller)

Voranzeige: Montag, den 10. November 1980 Premiere Stadttheater Rendsburg "Sodom un Gomorrha", Lustspiel von Heinrich Behnken. Weitere Aufführungen in Rendsburg am Mittwoch 12. November 1980, Donnerstag 13. November 1980 und Freitag 14. November 1980.

#### Leeve Frünnen.

Se hebbt sachs all markt, dat uns "Programmheft" wat dicker worrn is. Wi hebbt uns nämlich dacht, wi wüllt de Gelegenheit nütten un Se, uns Tokiekers, 'n beeten wat vun uns "Aktivitäten" vertellen - as man dat so schön nöömt. Ik will dat in veer Törns versöken un dat Drieven achter de Kulissen verklookfiedeln.

Hüüt geiht dat darüm, woans een Stück utsöcht ward.

Wenn de "letzte" Speeltied noch gar nich ganz to enn is, kriegt de, de för dat Instuderen vun de Stücken tostännig sünd, ierstmal 'n ganzen Barg Bööker to lesen. De gaht denn reegüm, so dat naher jedereen weet, üm wat för Stücken sik dat hannelt.

Na tein bet veertein Daag drapt sik de Tostännigen wedder, üm fasttoleggen, wat för Stücken speelt warm schüllt un keen as ierstes un as letztes ankamen schall. Dat is meisttieds gar nich so eenfach as dat utsehn deit. Dar mutt 'n veel bi bedenken.

Wi sünd hüüt sowiet, dat wi nich blots een oder twee Speelleiters hebbt, de för dat Instuderen vun de Stücken tostännig sünd. Hüüt kann dat sogar malören, dat de een oder anner gar nich mal ankümmt. Un dat is good so. De "Neen" mööt uk mal ran un wiesen wat se lehrt hebbt. Wi sünd also Gottloff in de Laag, dat jeder Speelbaas dat Stück instuderen kann, to dat he de besünnere Instellung funnen hett. Un na mien Meenen mut dat so ween, anners kann man dat nich för dik, de Speelers un nich op't Letzt för't Publikum op't Best toschick bringen.

Wenn sik also de Speelleiters funnen hebbt, de een Stück op de Been stellen wüllt - hier mut all de een oder anner trüch stahn, wenn mehr Stücken anmeldt sünd, de to opwennig sünd, dat heet: de to veel Speelers verlangt, oder in dat sülvige Milljöh speelen dot - geiht dat an dat Besetten vun de Bullen.

Jeder Speelbaas hett fix nadacht un kümmt nu mit de Idealbesettung för sien Stück an. Doch denn mutt he faststellen, dat de annern Speelleiters jüst so dacht hebbt. So kann dat angahn, dat mehrere Speelers glieks tweemal oder gar veermal achtereenanner insett sünd. Un dat geiht slecht. Also ward miteinanner snackt, üm de beste Lösung för jedes Stück to finnen.

In't nächste Programm mehr vun uns Bühnenarbeit.

Hans-Jürgen Polleit



Dantherm Niederlassung Schleswig-Holstein Bismarckstraße 26 · Postfach 723 2370 Rendsburg Telefon (04331) 29370

#### Trinkst Du Bier, das ist bekannt, trink es im Dörpskrog, am Bünsdorfer Strand!

Landjugendtreff, gepflegte Küche, Saal, Klubraum Im Ausschank: Dortmunder Stern-Bier

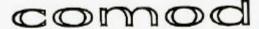
Besuchen Sie mal Helmut Lüdersen und Frau

## DÖRPSKROG

Inh. Helmut Lüdersen 2371 Bünsdorf - Telefon 04356/501



Modisch-elegante Schuhe können ausgesprochen bequem sein. Das beweisen die Modelle der Gruppe



Die komfortable Innenausstattung macht das Gehen wieder zur Freude. Man läuft wunderbar leicht in COMOD-Schuhen. — Sie merken es gleich beim Anprobieren.

Alleinverkauf:



### Unser Großeinkauf - Ihr Vorteil

Uberzeugen Sie sich bitte von der Leistungsfähigkeit unserer Häuser durch Ihren Besuch

#### Möbelhäuser Ernst Bergemann K.G.

Rendsburg Herrenstraße 15/16 Nortorf

Am Markt, Ecke Kieler Straße

EIN BEGRIFF FOR RENDSBURG

Konditorei "Café Albert" Inh. Gudrun Hylinski

AM HOLSTENTOR 17 - RUF 2 27 42 TORTEN - KUCHEN - PRALINEN UND EISBOMBEN.



HOTEL CONVENTGARTEN

Das Haus der Tagungen und Kongresse

Seit 1919 im Familienbesitz

2370 Rendsburg

Telefon (04331) 27076 direkt am Nord-Ostsee-Kanal



lönsfeld

PRRTHER MIT

237 Rendsburg, Tel. (04331) 4021 Friedrichstädter Straße 26



ALBERS #

Bürobedarf - Schreibwaren Buch- und Offsetdruck Königstraße 24 Tel. 22614 + 29725



# Alöndeel

Rendsburg - Materialhofstraße 1

Spezialitäten und Gutbürgerliches aus Küche und Keller und eine stilvolle, gemütliche Atmosphäre erwarten Sie.



Ihr Ratgeber

Sparkasse Büdelsdorf



Benutzen Sie für Ihre

Sonderfahrten Gesellschaftsfahrten Urlaubsreisen

im In- und Ausland unsere modernen

Reisebusse

gefahren von geschultem und zuverlässigem Fahrpersonal. Ausflüge und Reisen jeder Art werden von uns arrangiert.

Unser Urlaubs-Reiseprogramm ist bei uns und bei den bekannten Vorverkaufsstellen erhältlich.

## **Timm Heinrich Sievers**

Stadtverkehr GmbH · 2370 Rendsburg · Ruf 5096

SCHLESWIG - HOLSTEINISCHE

#### LANDESZEITUNG

Die große Heimatzeitung

Zuverlässig, pünktlich, aktuell

Bestellungen beim Verlag, beim Boten und bei den Postanstalten

#### Im Spezialgeschäft kaufen Sie immer gut und preiswert!

Damen- und Herren-Wäsche, Strickwaren für Jung und Alt, Strümpfe, Strumpf- u. Sportwolle, Schals und Tücher.

Heinrich Köster, Inhaber: Gerhard Frick RENDSBURG, Am Holstentor 13 u. Hohe Str. 1



Wenn's um Geld geht....

Spar-und Leih-Kasse in Rendsburg

Citroën ♠ Fahren wie Gott in Frankreich.



GSX - 2CV

Verkauf - Kundendienst

immer gute Gebrauchtwagen

H. BRODERSEN

Rendsburg, Schleswiger Chaussee 87 Telefon (04331) 41067 + 23874